

## Persbericht

### Etcétera...

5 juni – 8 augustus 2010

Opening: 4 juni 19:00 – 23:00

Kunstenaars: Etcétera... (Loreto Garin Guzman & Federico Zuckerfeld)

### Etcétera...

Van 4 juni tot en met 8 augustus 2010 is in MAMA het werk te zien van de Argentijnse kunstenaarsactiegroep Etcétera... Dit samenwerkingsverband van beeldend kunstenaars, dichters, poppenspelers en acteurs, aangevoerd door Federico Zuckerfeld en Loreto Garin Guzman, is opgericht in 1997 en infiltreert in sociale manifestaties en conflicten. De verslagen en vertalingen van deze infiltraties worden verplaatst naar de massamedia en tentoonstellingsruimtes.

Deze tentoonstelling is een overzicht van dertien jaar Etcétera... In foto's, film en pamfletten wordt verslag gedaan van hun acties. Een centraal werk in de tentoonstelling is het Kabaret d'Error, een installatie van zwart-witte schilderijen en bordkartonnen historische figuren die in de setting van een vooroorlogs theater commentaar leveren op 'errors' die de loop van de wereldgeschiedenis bepaald hebben. Voor hun eerste solopresentatie in Nederland wordt de installatie in de showroom aangepast aan de Nederlandse politieke ontwikkelingen en 'errors'.

Het Kabaret d'Error komt voort uit de fascinatie van Etcétera... voor 'errorism', een levensfilosofie gebaseerd op het maken van fouten. In 2005 richtte Etcétera... The International Errorists op, een organisatie die inmiddels wereldwijd is vertakt en onafhankelijke cellen kent. The International Errorists beschouwen 'errors' als de sleutel in de ontwikkeling van de mensheid.

## Press release

### Etcétera...

June 5<sup>th</sup> – August 8<sup>th</sup> 2010

Opening: June 4<sup>th</sup> 19:00 – 23:00

**Artists: Etcétera... (Loreto Garin Guzman & Federico Zuckerfeld)**

### Etcétera...

**From June 4th through August 8th 2010 MAMA exhibits work by the Argentinean collective Etcétera... This collaboration consisting of visual artists, poets, puppeteers and actors, conducted by Federico Zuckerfeld and Loreto Garin Guzman, was founded in 1997 and infiltrates social manifestations and conflicts. The reports and translations of these infiltrations are transferred to mass media and exhibition spaces.**

**The exhibition Etcétera... renders an overview of the past thirteen years of the collective's existence. Photos, film and pamphlets give an account of the action. A central work in the exhibition is the Kabaret d'Error, an installation featuring black and white paintings and historical cardboard figures set in a prewar theatre, commenting on the 'errors' which shaped the course of world history. For their first presentation in the Netherlands the installation is adapted to the Dutch political developments and 'errors'.**

**The Kabaret d'Error is inspired by Etcétera... 's fascination for 'errorism', a philosophy of life based on making mistakes. In 2005 Etcétera... founded The International Errorists, an organization which by now has branched off globally and features independent cells. The International Errorists view 'errors' as the key to the development of humanity.**

De installatie Kabaret d'Error was eerder te zien op de Biennale van Istanbul (2009), en de Cuvée Biennale in Linz. Etcétera... 's performances en installaties waren in Europa eerder te zien in Museum Ludwig (Keulen, 2004), Kunsthalle Fridericianum (Kassel, 2005), Galerie Frank Elbaz (Parijs, 2008).

Voor meer informatie over Etcétera, interviewverzoeken met de kunstenaars of beeldmateriaal kunt u contact opnemen met Alyssa Mahler, [alyssa@showroommama.nl](mailto:alyssa@showroommama.nl), of Gerben Willers, [gerben@showroommama.nl](mailto:gerben@showroommama.nl).

**Contactgegevens:** Showroom MAMA, Postbus 23070, 3001 KB, Rotterdam **T:** +31 10 2332022 **Bezoekadres:** Witte de Withstraat 29-31, 3012 BL, Rotterdam **Website:** <http://www.showroommama.nl/press/index.cfm>

showroom:  
Witte de Withstraat 29-31  
Wed- Sun 13:00 -18:00  
Rotterdam – NL  
[www.showroommama.nl](http://www.showroommama.nl)

opening hours:  
Wed- Sun 13:00 -18:00  
groups [can](#) visit on other  
days [info@showroommama.nl](mailto:info@showroommama.nl)

**The installation Kabaret d'Error was on view at the Istanbul Biennial (2009) and the Cuvée Biennial in Linz. In 1997 the Etcétera... collective came into being as an action group, their performances and installations were previously on show in Europe at the Ludwig Museum (Cologne, 2004), Kunsthalle Fridericianum (Kassel, 2005) and Galerie Frank Elbaz (Paris, 2008).**

**For more information on Etcétera..., requests for interviews with the artists and visual material you may contact Alyssa Mahler [alyssa@showroommama.nl](mailto:alyssa@showroommama.nl) or Gerben Willers [gerben@showroommama.nl](mailto:gerben@showroommama.nl).**

**Address: Showroom MAMA, P.O Box 23070, 3001 KB, Rotterdam. T: +31 10 2332022 Visiting address: Witte de Withstraat 29-31, 3012 BL, Rotterdam. Website: <http://www.showroommama.nl/press/index.cfm>**

Cover image:  
Screenshot of Elmierdazo,  
2004, documentation courtesy:  
Etcétera

MAMA is supported by:  
City of Rotterdam  
Ministry of OC&W